

РЕКОМЕНДАЦИЯ ОБ ОХРАНЕ В НАЦИОНАЛЬНОМ ПЛАНЕ
КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

РЕКОМЕНДАЦИЯ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
16 ноября 1972 г.

(Д)

РЕКОМЕНДАЦИЯ О СОХРАНЕНИИ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ,
ПОДВЕРГАЮЩИХСЯ ОПАСНОСТИ
В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОВЕДЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ
ИЛИ ЧАСТНЫХ РАБОТ
(19 ноября 1968 г.)

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже в период с 15 октября по 20 ноября 1968 г. на свою пятнадцатую сессию,

СЧИТАЯ, что современная цивилизация и ее дальнейшее развитие зиждятся на культурных традициях народов мира, на их творческих силах и на их социальном и экономическом развитии,

СЧИТАЯ, что культурные ценности являются результатом и свидетельством различных традиций и духовных достижений прошлого и что они являются таким образом одним из основных факторов, определяющих лицо народов,

СЧИТАЯ необходимым сохранить их в пределах возможного и с учетом их исторического и художественного значения, с тем чтобы значение и идеи, выраженные в культурных ценностях, стали частью духовной жизни народов, которые тем самым могут укрепить чувство своего собственного достоинства,

СЧИТАЯ, что сохранение культурных ценностей и обеспечение доступа к ним представляют собой, исходя из духа Декларации принципов международного культурного сотрудничества, принятой 4 ноября 1966 года на четырнадцатой сессии, средство укрепления взаимопонимания и тем самым служат делу мира,

СЧИТАЯ ТАКЖЕ, что благосостояние всех народов зависит, в частности, от наличия благоприятной и стимулирующей окружающей среды, и что сохранение культурных ценностей всех исторических периодов непосредственным образом способствует созданию такой среды,

ПРИЗНАВАЯ, кроме того, ту роль, которую индустриализация и урбанизация, характеризующие развитие мировой цивилизации, играют в настоящее время в развитии народов и в деле их духовного и национального расцвета,

СЧИТАЯ, вместе с тем, что памятники, свидетельства и остатки доисторического, протоисторического и исторического прошлого, равно как и многочисленные современные сооружения, имеющие художественное, историческое и научное значение, все чаще подвергаются угрозе в результате проведения общественных и частных работ, являющихся последствием развития промышленности и урбанизации,

СЧИТАЯ, что долгом правительств является обеспечение защиты и сохранения культурного наследия человечества, равно как и содействие социальному и экономическому развитию,

СЧИТАЯ ПОЭТОМУ, что крайне необходимо увязать сохранение культурного наследия с изменениями, вытекающими из социального и экономического развития, прилагая энергичные усилия к тому, чтобы удовлетворить оба эти требования в духе широкого понимания, прибегая к соответствующему планированию,

СЧИТАЯ ТАКЖЕ, что соответствующее сохранение культурных ценностей и доступ к ним представляют собой существенный вклад в социальное и экономическое развитие стран и районов, которые располагают такого рода сокровищами человечества, посредством содействия национальному и

международному туризму,

СЧИТАЯ, наконец, что лучшей гарантией сохранения культурных ценностей является уважение и любовь, проявляемые к ним самим народом, и будучи усилены с помощью соответствующих мероприятий, проводимых государствами - членами,

РАССМАТРИВАЯ предложения о сохранении культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, в соответствии с пунктом 16 повестки дня сессии,

РЕШИВ на своей тринадцатой сессии, что предложения по этому вопросу явятся предметом международной регламентации в виде рекомендации государствам - членам,

ПРИНИМАЕТ сего девятнадцатого ноября 1968 года настоящую Рекомендацию.

Генеральная конференция рекомендует государствам - членам применять нижеприведенные положения, принимая меры в форме национальных законов или иным путем, с тем чтобы распространить действие норм и принципов, изложенных в настоящей Рекомендации, на территориях, находящихся под их юрисдикцией.

Генеральная конференция рекомендует государствам - членам довести настоящую Рекомендацию до сведения властей или служб, ответственных за проведение общественных или частных работ, а также до сведения организаций, ведающих сохранением и защитой памятников и местностей, имеющих историческое, художественное, археологическое и научное значение. Она рекомендует также информировать о Рекомендации власти и организации, занимающиеся образовательными программами и развитием туризма.

Генеральная конференция рекомендует государствам - членам представлять ей в сроки и по форме, которые она установит, доклады относительно принятых им мер в свете настоящей рекомендации.

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

1. В настоящей Рекомендации под термином "культурные ценности" понимаются:

(а) недвижимые объекты, как то местности археологического, исторического и научного значения, сооружения или другие объекты, представляющие историческую, научную, художественную или архитектурную ценность, как религиозные, так и светские, включая архитектурные традиционные ансамбли, исторические кварталы в городах или в сельских населенных пунктах и этнологические сооружения предыдущих культур, все еще находящиеся в хорошем состоянии. Это относится к таким недвижимым объектам, как развалины, сохранившиеся на поверхности земли, а также археологические или исторические остатки, обнаруженные в земле. Термин "культурные ценности" распространяется также на непосредственно окружающую их обстановку;

(b) движимые ценности, имеющие культурное значение, включая ценности, находящиеся в недвижимых объектах или извлеченных из них, а также недвижимые ценности, скрытые в земле, которые могут быть обнаружены в местах, имеющих археологическое или историческое значение, или в других местах.

2. Термин "культурные ценности" относится не только к выявленным и зарегистрированным архитектурным, археологическим и историческим местностям и сооружениям, но и к незарегистрированным остаткам прошлого, а также к современным местностям и сооружениям, имеющим художественное значение.

II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3. Меры по сохранению культурных ценностей должны распространяться на всю территорию государств и не должны ограничиваться некоторыми памятниками и местностями.

4. Следует иметь охранные описи важных культурных ценностей, независимо от того, зарегистрированы они или нет. Там, где подобные

описи не существуют, при их составлении следует обратить особое внимание на тщательное обследование культурных ценностей в районах, где подобные ценности подвергаются опасности в результате проведения общественных или частных работ.

5. Следует принимать во внимание относительное значение соответствующих культурных ценностей при определении мер, необходимых для:

a) сохранения всей местности, отдельного сооружения или других видов недвижимых культурных ценностей от последствий проведения общественных или частных работ;

b) спасения культурных ценностей в том случае, когда территория, на которой они находятся, должна быть преобразована в результате общественных или частных и необходимо сохранить и перенести весь объект или часть его.

6. Эти меры должны меняться в зависимости от характера, размеров и расположения культурных ценностей, а также характера угрожающей им опасности.

7. Меры по сохранению или спасению культурных ценностей должны носить предупредительный и исправительный характер.

8. Предупредительные и исправительные меры должны быть направлены на обеспечение защиты или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, в частности таких, как:

a) проекты развития или реконструкции городов, при осуществлении которых хотя и сохраняются зарегистрированные памятники, иногда подвергаются сносу менее важные сооружения, в результате чего уничтожаются исторические связи и окружение исторических кварталов;

b) аналогичные проекты, при которых традиционные архитектурные ансамбли, имеющие в целом значение культурных памятников, могут подвергнуться сносу из-за отсутствия зарегистрированных памятников;

c) неблагоразумные перестройки или ремонт отдельных исторических зданий;

d) строительство или изменение шоссе дорог, которое представляет особую опасность для местностей и сооружений или групп сооружений, имеющих историческое значение;

e) строительство плотин для ирригации, гидроэлектростанций или борьбы с наводнениями;

f) строительство трубопроводов и линий электропередач;

g) сельскохозяйственные работы, включая глубокую вспашку, дренажные и ирригационные работы, расчистку и планировку земли и лесонасаждения;

h) работы, вызываемые ростом промышленности и техническим прогрессом индустриализированного общества, такие, как строительство аэродромов, разработка шахт или карьеров, драгирование и ремонт каналов и гаваней и т.д.

9. Государства - члены должны уделять должный приоритет мерам, необходимым для сохранения в местах нахождения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, с тем чтобы сохранить исторические связи и обстановку. Когда непреодолимые социально-экономические условия требуют, чтобы культурные ценности были перемещены, заброшены или уничтожены, работы по спасению должны всегда включать тщательное изучение этих культурных ценностей и подготовку подобных отчетов.

10. Результаты исследований, полученные во время работ по спасению, представляющие научную или историческую ценность, особенно в тех случаях, когда недвижимые культурные ценности полностью или в значительной части не могут быть перемещены или должны быть уничтожены, следует публиковать или предоставлять в иной форме для использования в будущих исследованиях.

11. Важные сооружения и другие памятники, которые были перемещены в целях сохранения от уничтожения в результате проведения общественных или частных работ, необходимо помещать в таком месте или окружении, которое напоминает их прежнее положение и воспроизводит природные, исторические или художественные

ассоциации.

12. Важные движимые культурные ценности, собранные в результате спасательных работ, включая характерные образцы предметов, обнаруженных в ходе археологических раскопок, должны сохраняться в целях изучения или экспонироваться в таких учреждениях, как музеи, включая музеи-заповедники, или университеты.

III. МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И СПАСЕНИЮ

13. Сохранение или спасение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, должно обеспечиваться с помощью следующих средств, причем конкретные меры определяются в зависимости от юридической и организационной системы государства:

- a) законодательство;
- b) финансирование;
- c) административные меры;
- d) меры по сохранению или спасению культурных ценностей;
- e) меры наказания;
- f) восстановление;
- g) меры поощрения;
- h) консультации;
- i) просветительные программы.

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

14. Государства - члены должны принять или продолжить осуществлять как в национальном, так и в местном масштабе законодательные положения, необходимые для обеспечения сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, в соответствии с нормами и принципами, изложенными в настоящей Рекомендации.

ФИНАНСИРОВАНИЕ

15. Государства - члены должны обеспечивать соответствующие ассигнования на осуществление соответствующих мероприятий по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ. Хотя различие юридических систем и традиций, а также несоответствие финансовых возможностей не позволяют принять единые меры, следует учитывать следующее:

a) национальные или местные власти, отвечающие за охрану культурных ценностей, должны иметь соответствующие ассигнования для осуществления мер по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ; или

b) расходы по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, включая предварительные археологические исследования, должны составлять часть ассигнований на расходы по строительству; или

c) следует предусмотреть возможность сочетания двух методов, упомянутых выше в подпунктах a и b.

16. В случае необычайно высоких расходов, вызванных масштабом или сложностью необходимых работ, следует изыскивать возможности получения дополнительных средств с помощью соответствующего законодательства, специальных дотаций, национального фонда охраны памятников или других соответствующих мер. Службы, занимающиеся охраной культурных ценностей, должны обладать полномочиями по распределению или использованию этих внебюджетных средств, необходимых для сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

17. Государства - члены должны поощрять владельцев сооружений, имеющих художественное или историческое значение, включая сооружения,

составляющие часть традиционного ансамбля, или жителей исторических кварталов в городах или сельских населенных пунктах, сохранять характер и эстетические качества принадлежащих им культурных ценностей, которые в противном случае могли бы подвергаться опасности в результате проведения общественных или частных работ, путем:

а) предоставления налоговых льгот; или

б) создания через посредство соответствующего законодательства, бюджета для оказания помощи, путем предоставления субсидий или займов, или путем проведения других мер, местным властям, учреждениям и частным владельцам сооружений, имеющих художественное, архитектурное, научное или историческое значение, включая традиционные архитектурные ансамбли, в целях сохранения или должного приспособления последних к функциям, которые отвечали бы потребностям современного общества; или

с) следует предусмотреть возможность сочетания двух методов, упомянутых выше в подпунктах а и б.

18. В том случае, если культурные ценности не зарегистрированы или не охраняются в какой-либо иной форме, их владелец может обратиться к помощи соответствующих властей с просьбой о предоставлении подобной помощи.

19. Национальные или местные власти, а также частные владельцы при выделении средств на сохранение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, должны принимать во внимание внутреннюю ценность предмета, а также тот вклад, который он может внести в экономику в качестве туристического объекта.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРЫ

20. Ответственность за сохранение или спасение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, должна возлагаться на соответствующие официальные органы. Там, где уже существуют органы или службы по охране культурных ценностей, на них следует возложить ответственность за сохранение культурных ценностей от опасностей, возникающих в результате проведения общественных или частных работ. Если подобные службы не существуют, необходимо создавать специальные органы или службы по охране культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, и, хотя различие конституционных положений и традиций не позволяет установить единообразную систему, следует принять некоторые общие принципы:

а) необходимо иметь координационный или консультативный орган в составе представителей органов, ответственных за охрану культурных ценностей, за общественные или частные работы, городское планирование, и представителей исследовательских и учебных учреждений, которые должны обладать компетенцией, чтобы предоставлять консультации по сохранению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ и, в частности, при столкновении интересов, связанных с необходимостью проведения общественных или частных работ и сохранения или спасения культурных ценностей.

б) провинциальные, городские или другие органы местного управления должны также иметь службы, отвечающие за сохранение или спасение культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ. Эти службы должны иметь возможность обращаться за помощью к национальным службам или другим соответствующим органам в соответствии с их возможностями и потребностями.

с) службы, занимающиеся охраной культурных ценностей, должны иметь соответствующий штат специалистов, необходимых для сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, как-то: архитекторов, градостроителей, археологов, историков, инспекторов и других специалистов и техников.

d) следует принимать административные меры по координации деятельности различных служб, занимающихся охраной культурных ценностей, с другими службами, отвечающими за проведение общественных или частных работ, и любым другим департаментом или службой, деятельность которых связана с проблемами сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

e) следует принимать административные меры по созданию органов или комиссий, ведающих программами городского строительства во всех общинах, имеющих зарегистрированные исторические кварталы, местности и памятники, которые должны быть защищены от общественного и частного строительства.

21. При предварительных исследованиях, касающихся проектов строительства в местности, культурный интерес которой уже признан или в которой могут находиться объекты археологического или исторического характера, до принятия окончательного решения следует разрабатывать несколько вариантов таких проектов в областном или местном масштабе. Выбор между этими вариантами должен производиться на основе сравнительного анализа всех элементов, позволяющего выбрать решение, наиболее целесообразное как с экономической точки зрения, так и с точки зрения сохранения или спасения культурных ценностей.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ ИЛИ СПАСЕНИЮ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ

22. Необходимо проводить тщательные обследования задолго до начала каких-либо общественных или частных работ, которые могут поставить в опасность культурные ценности, для того, чтобы определить:

a) необходимые меры по сохранению важных культурных ценностей в месте нахождения;

b) объем необходимых спасательных работ, таких, как выбор участков для проведения археологических раскопок, предназначенных для переноса сооружений и движимых культурных ценностей, которые следует спасти, и т.д.

23. Меры по сохранению и спасению культурных ценностей должны приниматься задолго до начала общественных или частных работ. В районах, представляющих археологическую или культурную ценность, таких, как исторические города, деревни, местности и районы, которые следует охранять каждой стране путем соответствующего законодательства, начало новых работ должно быть поставлено в зависимость от обязательного проведения предварительных археологических исследований. В случае необходимости, следует приостанавливать работы в целях обеспечения принятия соответствующих мер для сохранения или спасения культурных ценностей.

24. Важные археологические участки и, в частности, доисторические памятники, которые подвергаются особой опасности ввиду трудности их опознания, исторические кварталы в городских и сельских центрах, традиционные археологические ансамбли, этнологические сооружения предыдущих культур и другие недвижимые культурные ценности, которые в противном случае могли бы подвергаться опасности в результате проведения общественных или частных работ, следует охранять путем выделения особых зон или регистраций:

a) Археологические заповедники должны разбиваться на зоны или регистрироваться и в случае необходимости подлежать отчуждению в целях проведения тщательных раскопок или сохранения обнаруженных на этом участке развалин.

b) Исторические кварталы в городских и сельских центрах и традиционные архитектурные ансамбли должны разбиваться на зоны, и следует устанавливать соответствующие правила по сохранению их среды и характера, такие, как установление контроля над тем, в какой степени сооружения, имеющие историческое или художественное значение, могут обновляться, и контроля за типом и архитектурой новых сооружений, которые могут возводиться. Сохранение памятников должно быть безусловным требованием, предъявляемым к любому хорошо разработанному плану городского или сельского строительства, и это особенно касается

исторических городов или районов. Аналогичные правила должны приниматься для всего района и обстановки, окружающих зарегистрированный памятник или местность, в целях сохранения их исторических связей и окружающей среды. Следует допускать изменение обычных правил, применимых к новому строительству, которые не должны применяться при возведении новых сооружений в исторических зонах. Обычные типы коммерческой рекламы с помощью афиш и светящихся объявлений должны быть запрещены, однако коммерческие предприятия могут обозначать свое присутствие при помощи вывесок, выполненных в разумной манере.

25. Государство - члены должны обязывать лиц, обнаруживших археологические объекты в ходе общественных или частных работ, сообщать в кратчайший срок о своих находках компетентной службе. Заинтересованная служба должна производить тщательное обследование и, если данная местность имеет важное значение, работы следует приостанавливать для проведения тщательных раскопок; причем за вызванные этим задержки выплачивается соответствующая дотация или компенсация.

26. Государства - члены должны иметь законодательные положения о приобретении, посредством покупки, национальными или местными органами управления и другими соответствующими органами важных культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ. В случае необходимости, должна существовать возможность проведения такого приобретения путем экспроприации.

МЕРЫ НАКАЗАНИЯ

27. Государства - члены должны принять меры, направленные на то, чтобы преднамеренные или халатные нарушения положений, касающихся сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ, были сурово наказуемых по их уголовному кодексу, который должен предусматривать штраф или тюремное заключение, или то и другое. Кроме того, могли бы применяться следующие меры:

- a) по возможности, восстановление местности или сооружения за счет тех, кто несет ответственность за причиненный ущерб;
- b) при случайной археологической находке, компенсация ущерба государству, если недвижимые культурные ценности были повреждены, уничтожены или приведены в запущенное состояние; конфискация без компенсации, если движимый предмет был скрыт.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ

28. Государства - члены должны, когда это позволяет характер культурной ценности, принимать необходимые меры по обеспечению ремонта, реставрации или реконструкции культурных ценностей, которые были повреждены в ходе общественных или частных работ. Они должны также предусматривать возможность требования от местных властей и частных владельцев важных культурных ценностей проведения ремонта или реставрации с предоставлением, в случае необходимости, технической и финансовой помощи.

МЕРЫ ПОощРЕНИЯ

29. Государства - члены должны поощрять отдельных лиц, общества или муниципалитеты принимать участие в программах по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ. Меры в этом отношении могли бы включать:

- a) поощрительные выплаты лицам, сообщившим об археологических находках или сдавшим их;
- b) выдачу сертификатов, присуждение медалей или иные другие формы выражения признательности отдельным лицам, обществам, учреждениям или

муниципалитетам, которые провели выдающиеся работы по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

КОНСУЛЬТАЦИИ

30. Государства - члены должны предоставлять отдельным лицам, обществам или муниципалитетам, у которых нет необходимого опыта или персонала, техническую консультацию или осуществлять контроль в целях применения соответствующих норм по сохранению или спасению культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

ПРОСВЕТИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

31. В духе международного сотрудничества государства - члены должны принимать меры по стимулированию или развитию у своих граждан интереса или уважения к культурному наследию их собственного прошлого и к традициям других стран в целях сохранения или спасения культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ.

32. В специализированных публикациях, статьях, в прессе и радио-и телевизионных программах необходимо разъяснить характер опасности, которую представляют для культурных ценностей неправильно задуманные общественные или частные работы, а также сообщать о случаях успешного сохранения культурных ценностей.

33. Учебные заведения, исторические и культурные общества, государственные органы, ведающие туризмом, и просветительные общества должны иметь программы по разъяснению опасностей, создаваемых для культурных ценностей в результате проведения недальновидных общественных или частных работ, которые подчеркивали бы тот факт, что проекты по сохранению культурных ценностей содействуют международному взаимопониманию.

34. Музеи, просветительные учреждения и другие заинтересованные организации должны готовить специальные выставки, иллюстрирующие опасности, которые возникают для культурных ценностей в результате бесконтрольных общественных или частных работ, и меры, принятые для сохранения или спасения культурных ценностей, которым угрожает опасность.